



Tradução e Interpretação em Língua de Sinais na UFRGS: relato sobre as atividades desenvolvidas no INCLUIR.

Instituição: Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS

Autores: Ângela Russo
Celeste Maria Müller Ritt

Objetivo do Trabalho: Apresentar o fluxo de trabalho das atividades de tradução e interpretação em Língua Brasileira de Sinais - Libras do Núcleo de Inclusão e Acessibilidade da UFRGS – INCLUIR.

Incluir: Criado em 2014, é o setor responsável por desenvolver estratégias de inclusão, acessibilidade e permanência de pessoas com deficiência ou com alguma condição de saúde que necessite de atendimento especial, dentro da comunidade universitária, no âmbito do ensino, pesquisa, extensão e gestão administrativa, bem como o de articular, fomentar e consolidar a política de inclusão e acessibilidade da UFRGS através de ações transversais aos diversos órgãos da Universidade.

Ingresso dos TILS mediante concurso: realização do primeiro concurso com ingresso de 4 TILS em outubro de 2013; atualmente são 8 TILS que atendem em todos os Campi da UFRGS; 1 TILS Campus Litoral Norte (CLN)

Fluxo do trabalho de tradução e interpretação: As solicitações de atendimentos de tradução e interpretação são recebidas pela equipe de TILS via e-mail (agendamento.tils@progesp.ufrgs.br) ou pelo preenchimento do formulário digital disponível no site do incluir (www.ufrgs.br/incluir), que atualmente é acessível em Libras e fonte ampliada e está em processo de inclusão de audiodescrição

Atividades Exercidas: Tradução e Interpretação nos diferentes níveis (ensino, pesquisa e extensão), além de articular e consolidar as atividades com uma política de acessibilidade na Universidade, transcendendo as ações fins – traduzir e interpretar – para ações de elaboração de diretrizes do cargo, ocupação de espaços de deliberações e planejamento, e participando de capacitações para tal articulação.

Perspectivas: Início do processo de elaboração das diretrizes dos serviços de tradução e interpretação em Língua de Sinais – Português da UFRGS; Elaboração de projetos de extensão sobre a criação de sinais específicos das áreas de atuação em parceria com docentes, alunos e demais servidores; Capacitação de servidores e comunidade universitária sobre as atividades dos TILS na Universidade;

